

Ecc

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וַיִּזְכֹּר אֶת-בּוֹרְאֵיךָ בַּיָּמִים בְּחֹרְתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא-
y-recuerda tu-Creador en-días-de tu-juventud antes-de no que
[H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0979](#) [H5704](#) [H3808](#)

יָבֹאוּ יָמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בָהֶם
vengan días-de la-maldad y-lleguen años que digas no-hay para-mí en-ellos
[H0935](#) [H3117](#) [H5060](#) [H8141](#) [H0559](#) [H0369](#)

חֶפְצִי:
deleite
[H2656](#)

Y ACUÉRDATE de tu Criador en los días de tu juventud, antes que vengan los malos días, y lleguen los años, de los cuales digas, No tengo en ellos contentamiento;

2
עַד אֲשֶׁר לֹא-תִחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ
antes-de no que se-oscurezca el-sol y-la-luz y-la-luna y-las-estrellas y-vuelvan
[H5704](#) [H3808](#) [H2821](#) [H8121](#) [H0216](#) [H3394](#) [H3556](#) [H7725](#)

הַעֲבִים אַחֵר הַגֶּשֶׁם:
las-nubes después-de la-lluvia
[H5645](#) [H1653](#)

Antes que se oscurezca el sol, y la luz, y la luna y las estrellas, y las nubes se tornen tras la lluvia:

3
בַּיּוֹם שִׁיזְעוּ שְׁמָרֵי הַבַּיִת וְהִתְעוּרוּ אַנְשֵׁי הַחֵיל
en-el-día que-tiemblen guardadores-de la-casa y-se-encorven hombres-de la-fuerza
[H3117](#) [H2111](#) [H8104](#) [H5791](#) [H0376](#) [H2428](#)

וּבָטְלוּ הַתַּחְנוֹת כִּי מֵעָטוּ הָרָאוֹת וַחֲשָׁכוּ יִקְוּם בְּאַרְבּוֹת:
y-cesen las-moledoras porque disminuyeron las-que-miran y-se-oscurezcan por-las-ventanas
[H0988](#) [H2912](#) [H4591](#) [H2821](#) [H7200](#) [H0699](#)

Cuando temblarán los guardas de la casa, y se encorvarán los hombres fuertes, y cesarán las muelas, porque han disminuído, y se oscurecerán los que miran por las ventanas;

4
וְסָגְרוּ דְלָתַיִם בְּשׁוּק בְּשַׁפֵּל קוֹל הַטְחָנָה וַיִּקְוּם לְקוֹל
y-se-cierren puertas en-la-calle cuando-baje sonido-de la-molienda y-se-levanten a-voz-de
[H5462](#) [H7784](#) [H8217](#) [H2913](#)

הַצִּפּוֹר וְיִשְׁחֻוּ כָּל-בָּנוֹת הַשִּׁיר:
el-pájaro y-se-agachen todas hijas-de el-canto
[H6833](#) [H7817](#) [H3605](#) [H1323](#)

Y las puertas de afuera se cerrarán, por la bajeza de la voz de la muela; y levantarás á la voz del ave, y todas las hijas de canción serán humilladas;

וְיִסְתַּבֵּל y-se-arrastre H5445	הַשְׁקֵד el-almendro H8247	וְיִנְאֵץ y-florezca H5006	בְּדֶרֶךְ en-el-camino H1870	וְחִתְּחִתִּים y-terrores H2849	יִרְאוּ temerán H3372	מִגְבֹּה de-lo-alto H1364	גַּם también H1571
עוֹלָמוֹ su-eternidad H5769	בֵּית casa-de	אֶל- a H0413	הָאָדָם el-hombre H0120	הָלַךְ va H1980	כִּי- porque	הָאֲבִינָה la-alcaparra H0035	וְחָפֵר y-falle H2284
					הַסִּפְּדִים: los-plañideros H5594	בְּשׁוּק por-la-plaza H7784	וְסָבְבוּ y-rodarán H5437

Cuando también temerán de lo alto, y los tropezones en el camino; y florecerá el almendro, y se agravará la langosta, y perderá el apetito: porque el hombre va á la casa de su siglo, y los endechedores andarán en derredor por la plaza:

גִּלְתִּי copa-de H1543	וְתָרַץ y-se-quiebre H7533	הַכֶּסֶף la-plata H3701	תְּכֵלֶת cordón-de H7576	(יִרְתֵּק) (se-rompa) H7368	אִירַחֵק [se-aleje] H3808	לֹא- que H5704	עַד antes-de
	תְּבוֹר: el-pozo H0413	אֶל- hacia H1534	הַנִּלְנָל la-rueda H7533	וְנָרַץ y-se-quiebre H4002	הַמִּבְיַע la-fuente H3537	עַל- sobre H7665	כֵּד cántaro H2091
						וְתִשָּׁבֵר y-se-rompa H7665	הַזָּהָב el-oro H2091

Antes que la cadena de plata se quiebre, y se rompa el cuenco de oro, y el cántaro se quiebre junto á la fuente, y la rueda sea rota sobre el pozo;

אֲשֶׁר que H0430	הָאֱלֹהִים el-Dios H0413	אֶל- a H7725	תָּשׁוּב vuelva H7307	וְהָרוּחַ y-el-espíritu H1961	כַּשְׁהִיָּה como-fue H0776	הָאָרֶץ la-tierra H6083	עַל- a H7725	וְיָשָׁב y-vuelva H7725
								וְנָתַן: lo-dio H5414

Y el polvo se torne á la tierra, como era, y el espíritu se vuelva á Dios que lo dió.

הַבָּל: vanidad H1892	הַכֹּל el-todo H3605	תְּקוּהֶלֶת el-Qohélet H6953	אָמַר dijo H0559	הַבָּלִים vanidades H1892	הַבָּל vanidad-de H1892
---	--	--	--	---	---

Vanidad de vanidades, dijo el Predicador, todo vanidad.

אֶת- (marca-de-objeto) H0853	דַּעַת conocimiento H1847	לְמַד- enseñó H3925	עוֹד todavía H5750	חָכָם sabio H2450	קֹהֶלֶת Qohélet H6953	שָׁהָיָה que-fue H1961	וְיֵתֵר y-además H3148
		הַרְבֵּה: muchos H4912	מִשְׁלִים proverbios H8626	תָּקַן compuso H2713	וְחָקַר y-examinó H0239	וְאָזַן y-ponderó H0239	הָעָם al-pueblo

Y cuanto más sabio fué el Predicador, tanto más enseñó sabiduría al pueblo; é hizo escuchar, é hizo escudriñar, y compuso muchos proverbios.

אֱמֶת: verdad H0571	דְּבָרֵי palabras-de H1697	יֶשֶׁר rectitud H3476	וְכָתוּב y-escritas H3789	חֶפְצִי agrado H2656	דְּבָרֵי- palabras-de H1697	לְמַצָּא hallar H4672	קֹהֶלֶת Qohélet H6953	בִּקֵּשׁ procuró H1245
---	--	---	---	--	---	---	---	--

Procuró el Predicador hallar palabras agradables, y escritura recta, palabras de verdad.

אִסְפוֹת	בְּעָלֵי	נִטְוְעִים	וְכַמְשֻׁמְרוֹת	כְּדֶרְבָּנוֹת	חֲכָמִים	דְּבָרֵי	11
colecciones	maestros-de	plantados	y-como-clavos	como-aguijones	sabios	palabras-de	
H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	
				אֶחָד:	מֵרֶעָה	נִתְּנוּ	
				uno	de-pastor	fueron-dados	
				H0259		H5414	

Las palabras de los sabios son como aguijones; y como clavos hincados, las de los maestros de las congregaciones, dadas por un Pastor.

קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזְהָר	בְּנִי	מֵהֵנָּה	וְיֵתֵר	12
fin	no-hay	muchos	libros	hacer	sé-advertido	hijo-mío	de-estos	y-además	
H7093	H0369						H1992	H3148	
						בָּשָׂר:	יָגַעַת	הַרְבֵּה	
						carne	fatiga-de	mucho	
						H1320	H3024	H3854	

Ahora, hijo mío, á más de esto, sé avisado. No hay fin de hacer muchos libros; y el mucho estudio aflicción es de la carne.

וְאַתָּה	יִרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת-	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דְּבָר	סוֹף	13
y-(marca-de-objeto)	teme	al-Dios	(marca-de-objeto)	oído	el-todo	palabra	fin-de	
H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	
		הָאָדָם:	כָּל-	זֶה	כִּי-	שְׁמוֹר	מִצְוֹתָיו	
		el-hombre	todo	esto	porque	guarda	sus-mandamientos	
		H0120	H3605	H2088		H8104	H4687	

El fin de todo el discurso oído es este: Teme á Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es el todo del hombre.

נֶעְלָם	כָּל-	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבֵא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	כָּל-	אֶת-	כִּי	14
lo-oculto	todo	sobre	a-juicio	traerá	el-Dios	obra	toda	(marca-de-objeto)	porque	
H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		
								וְאִם-	טוֹב	
								malo	y-si	
									bueno	si

Porque Dios traerá toda obra á juicio, el cual se hará sobre toda cosa oculta, buena ó mala.